

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item\[1556c_TJI_Denise\] 063 Je hay, et ayme, en fuyant je poursuis](#)

[1556c_TJI_Denise] 063 Je hay, et ayme, en fuyant je poursuis

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Du mesme, par l'Autheur susdict.

Incipit non modernisé Je hay, & ayme, en fuyant je poursuis

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 064 Je hay et ayme : en fuyant je poursuis](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 063 Je hay, et ayme, en fuyant je poursuis](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 063 Je hay et ayme : en fuyant je poursuis](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 113 Je hay et ayme, en suyvant je poursuis](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireDenise, Étienne

Date1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Je hay, & ayme, en fuyant je poursuis :
J'ay, & n'ay riens : je meurs, & suis en vie :
En prison douce, ay franchise assouvie,
Si que ne scay bonnement qui je suis.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 063

FoliotationC1v

Présentation typo-iconographiqueIllustration après la pièce sur le folio C1v.

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Se desmasqua, lors le cogneut la belle,
Et qu'est-ce cy? mon mary ce dict elle,
Je pensois bien que fust autre que vous.

D'un qui ayme.

Affouuy suis, & ne me puis suffire :
I'ay mes souhaitz, & sans cesser desire
Las ie l'anguis, & suis content d'amours:
Je suis tout seur, & me doute tousiours:
A vostre aduis, doys-ie pleurer, ou rire?

Du mesme, par l'autheur susdict.

Je hay, & ayme, en fuyant ie poursuis:
I'ay, & n'ay riens: ie meurs, & suis en vie:
En prison douce, ay franchise assouvie,
Si que ne scay bonnement qui ie suis.



De volupté, & ignorance.

La